

VanishPoint® Blood Collection System

Automated Retraction Technology

VanishPoint® Blutentnahmesystem
Automatisierte Retraktionstechnologie

Système de prélèvement sanguin VanishPoint®
Technologie de Rétraction Automatisée

Sistema per raccolta di sangue VanishPoint®
Tecnologia di Retrazione Automatizzata

Sistema de extracción de sangre VanishPoint®
Tecnología de Retracción Automatizada

VanishPoint® Bloedverzamelingsysteem
Geautomatiseerde Retractietechnologie

Sistema de coleta de sangue VanishPoint®
Tecnologia de Retração Automatizada

VanishPoint® 採血システム
自動引き込み技術

VanishPoint® Kan Alma Sistemi
Otomatik Geri Çekme Teknolojisi

System pobierania krwi VanishPoint®
Technologia Automatycznego Wycofywania

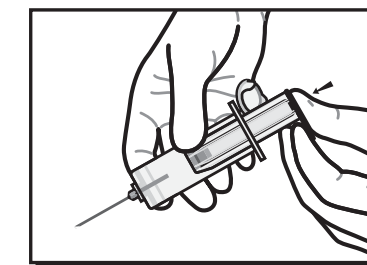
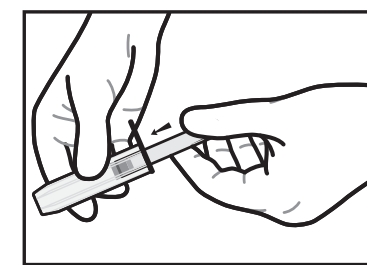
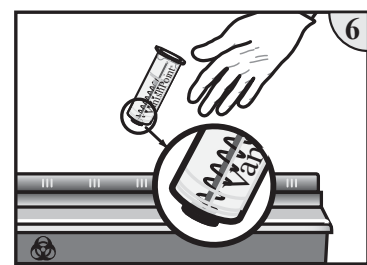
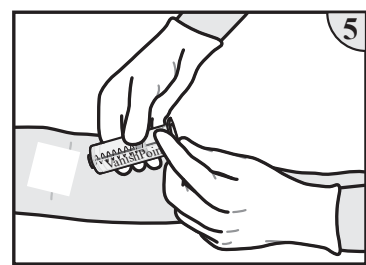
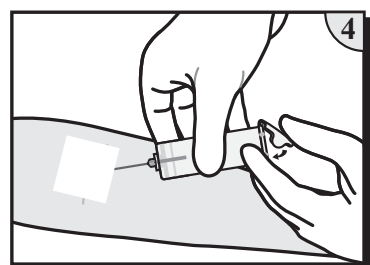
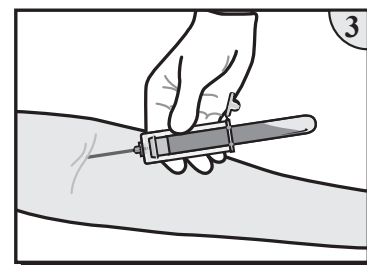
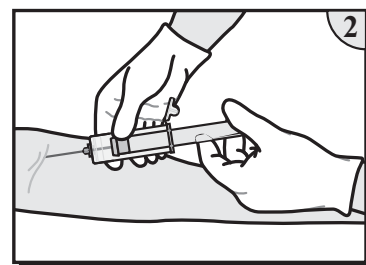
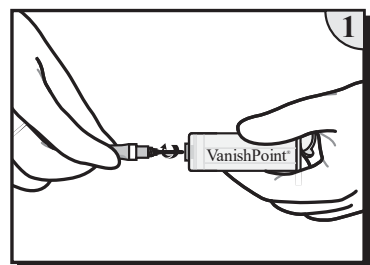
VanishPoint® Blood Collection System

VanishPoint® Blutentnahmesystem
Système de prélèvement sanguin VanishPoint®
Sistema per raccolta di sangue VanishPoint®
Sistema de extracción de sangre VanishPoint®
VanishPoint® Bloedverzamelingsysteem

Sistema de coleta de sangue VanishPoint®
VanishPoint® 採血システム
VanishPoint® Kan Alma Sistemi
System pobierania krwi VanishPoint®

VanishPoint® Blood Collection Tube Holder
VanishPoint® Blutentnahmeröhrchenhalter
Porte-tubes de recueil de sang VanishPoint®
Porta-fiale per raccolta di sangue VanishPoint®
Porta-tubo para muestras sanguíneas VanishPoint®
VanishPoint® Bloedverzamelingsbuis houder
Adaptador para tubos de coleta de sangue VanishPoint®
VanishPoint® 採血チューブホルダー
VanishPoint® Kan Alma Tüp Tutucusu
Uchwył na próbówki do pobierania krwi VanishPoint®

VanishPoint® Small Diameter Tube Adapter
VanishPoint® Adapter für Röhrchen mit kleinem Durchmesser
Adaptateur pour tubes de petit diamètre VanishPoint®
Adattatore per fiale di piccolo diametro VanishPoint®
Adaptador para tubos de diámetro pequeño VanishPoint®
VanishPoint® Adapter voor kleine buisdiameter
Adaptador para tubos de pequeno diámetro VanishPoint®
VanishPoint® 小径チューブアダプター
VanishPoint® Küçük Çaplı Tüp Adaptörü
Adapter próbówki o malej średnicy VanishPoint®



REAL SAFETY™



Corporate Headquarters
Retractable Technologies, Inc.
511 Lobo Lane, P.O. Box 9
Little Elm, Texas 75068-0009
www.retractable.com

Sales and Marketing
Retractable Technologies, Inc.
511 Lobo Lane, P.O. Box 9
Little Elm, Texas 75068-0009
Fax: (972) 294-4400
Toll Free 1-888-703-1010

Manufacturing Location
Retractable Technologies, Inc.
511 Lobo Lane, P.O. Box 9
Little Elm, Texas 75068-0009

EC REP EU Auth. Rep.
MDSS GmbH
Schiffgraben 41
D-30175 Hannover
Germany

PATENTS--WWW.RETRACTABLE.COM / PATENTS

© 1999, 2023. Retractable Technologies, Inc. All rights reserved.

Precautions:

- Single use only. Reuse of this device may result in exposure to bloodborne pathogens, including Hepatitis B virus (HBV), Hepatitis C virus (HCV), and human immunodeficiency virus (HIV).
- Do not use if product is damaged.
- This device is not made with natural rubber latex.
- For use with conventional multiple sample blood collection needles up to 1 1/2" (38 mm) in length.
- Not for use with winged needle sets or luer adapters.
- Do not attempt to remove blood collection needle from tube holder after retraction.
- U.S. Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

Instructions for Use:

1. Securely thread multiple sample blood collection needle into tube holder. Remove needle cover when ready to use.
2. Perform venipuncture per protocol of institution.
3. Insert blood collection tube into the tube holder, pushing forward to start blood flow. Remove blood collection tube when filled and repeat with additional tubes as required. For small diameter tubes, use with VanishPoint® small diameter tube adapter.
4. Once last tube has been removed and **needle is still in patient's vein**, close end cap securely into tube holder.
5. Needle will automatically retract from patient's vein into tube holder. In the event that needle retraction mechanism does not activate, discard tube holder in an appropriate sharps container per protocol of institution. Do not recap contaminated needles.
6. Dispose of tube holder in an appropriate sharps container per protocol of institution.

Precautions:

- Single use only. Reuse of this device may result in exposure to bloodborne pathogens, including Hepatitis B virus (HBV), Hepatitis C virus (HCV), and human immunodeficiency virus (HIV).
- This device is not made with natural rubber latex.
- For use with small diameter blood collection tubes and VanishPoint® blood collection tube holder only. See tube holder instructions for use.
- U.S. Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

Instructions for Use:

1. Securely thread multiple sample blood collection needle into tube holder.
2. Perform venipuncture per protocol of institution.
3. Insert small diameter blood collection tube into tube adapter.
4. Insert tube adapter into tube holder, pushing forward to start blood flow.
5. When blood collection tube is filled, remove tube adapter from tube holder and blood collection tube from tube adapter. Repeat with additional tubes as required.
6. Dispose of tube adapter per protocol of institution.

DEUTSCH

VanishPoint® Blutentnahmeröhrchenhalter

Vorsichtsmaßnahmen:

• Nur zum einmaligen Gebrauch. Die Wiederverwendung dieses Geräts kann zum Kontakt mit durch Blut übertragenen Krankheitserregern führen, einschließlich Hepatitis B-Virus (HBV), Hepatitis C-Virus (HCV) und HI-Virus (HIV).

• Nicht verwenden, wenn das Produkt beschädigt ist.

- Das Produkt ist ohne natürlichen Latexkautschuk hergestellt.
- Mit herkömmlichen, zur mehrfachen Blutentnahme geeigneten Nadeln mit einer Länge von bis zu 38 mm benutzen.
- Nicht mit Butterfly-Nadelsets oder Luer-Adaptern benutzen.
- Nicht versuchen, die Blutentnahmenadel nach der Retraktion vom Röhrchenhalter zu entfernen.

Gebrauchsanweisung:

- Die zur mehrfachen Blutentnahme geeignete Nadel fest auf den Röhrchenhalter schrauben. Direkt vor dem Gebrauch den Nadelschutz abnehmen.
- Die Venenpunktion vorschriftsgemäß durchführen.
- Das Blutentnahmeröhrchen in den Röhrchenhalter einführen und hineindrücken, um den Blutfluss einzuleiten. Das gefüllte Röhrchen herausziehen und bei Bedarf zusätzliche Röhrchen zur weiteren Blutentnahme verwenden. Für Röhrchen mit kleinem Durchmesser verwenden Sie den VanishPoint®-Röhrchenadapter für kleine Durchmesser.
- Sobald das letzte Röhrchen entfernt wurde und sich die Nadel noch im Patienten befindet, die Verschlusskappe fest in den Röhrchenhalter drücken.
- Die Nadel wird automatisch aus der Vene des Patienten in den Röhrchenhalter gezogen. Für den Fall, dass der Nadelrückziehmehanismus nicht aktiviert wird, Rohhalter gemäß Richtlinien der Einrichtung in einem Behälter für scharfkantige Abfälle entsorgen. Kontaminierte Nadeln nicht wieder verschließen.

6. Den Röhrchenhalter gemäß Richtlinien der Einrichtung in einem Behälter für scharfkantige Abfälle entsorgen.

VanishPoint® Adapter für Röhrchen mit kleinem Durchmesser

Vorsichtsmaßnahmen:

• Nur zum einmaligen Gebrauch. Die Wiederverwendung dieses Geräts kann zum Kontakt mit durch Blut übertragenen Krankheitserregern führen, einschließlich Hepatitis B-Virus (HBV), Hepatitis C-Virus (HCV) und HI-Virus (HIV).

- Das Produkt ist ohne natürlichen Latexkautschuk hergestellt.
- Nur mit Blutentnahmeröhrchen mit kleinem Durchmesser und dem VanishPoint® Blutentnahmeröhrchenhalter benutzen. Die Gebrauchsanweisung für den Röhrchenhalter beachten.

Gebrauchsanweisung:

- Die zur mehrfachen Blutentnahme geeignete Nadel fest auf den Röhrchenhalter schrauben.
- Die Venenpunktion vorschriftsgemäß durchführen.
- Ein Blutentnahmeröhrchen mit kleinem Durchmesser in den Röhrchenadapter einführen.
- Den Röhrchenadapter in den Röhrchenhalter einführen und hineindrücken, um den Blutluß einzuleiten.
- Wenn das Blutentnahmeröhrchen voll ist, den Röhrchenadapter aus dem Röhrchenhalter ziehen und danach das Blutentnahmeröhrchen aus dem Röhrchenadapter ziehen. Bei Bedarf den Vorgang mit weiteren Röhrchen wiederholen.
- Den Röhrchenadapter vorschriftsgemäß entsorgen.

FRANÇAIS

Porte-tubes de recueil de sang VanishPoint®

Précautions:

• À usage unique. La réutilisation de ce dispositif peut provoquer une exposition à des pathogènes sanguins, y compris au virus de l'hépatite B (VHB), au virus de l'hépatite C (VHC) et au virus d'immunodéficience humaine (HIV).

- Ne pas utiliser si le produit est endommagé.
- Ce dispositif ne contient pas de latex de caoutchouc naturel.
- À utiliser uniquement avec des aiguilles à multiprélèvements sanguins classiques d'une longueur maximale de 38 mm.
- Ne pas utiliser avec des jeux d'aiguilles à aillettes ni avec des adaptateurs luer.
- Ne pas essayer de retirer l'aiguille de prélèvement sanguin du porte-tubes après sa rétraction.

Mode d'emploi:

- Bien introduire l'aiguille à multiprélèvements sanguins dans le porte-tubes. Retirer le cache de l'aiguille au moment de l'emploi.
- Effectuer la ponction veineuse conformément au protocole de l'établissement.
- Introduire le tube de prélèvement sanguin dans le porte-tubes en le poussant afin que l'écoulement du sang commence. Retirer le tube une fois rempli. Le cas échéant, répéter la procédure pour les tubes supplémentaires. Pour les tubes de petit diamètre, utiliser l'adaptateur pour tubes de petit diamètre VanishPoint®.
- Une fois le dernier tube retiré, l'aiguille se trouvant toujours dans la veine du patient, remettre le capuchon en place sur le porte-tubes.
- L'aiguille se rétracte automatiquement hors de la veine du patient et rentre dans le porte-tubes. Si le mécanisme de rétraction de l'aiguille ne s'active pas, jeter le support de tube dans un conteneur pour objets pointus approprié conformément au protocole de l'établissement. Ne pas remettre de bouchon sur les aiguilles contaminées.
- Mettre le porte-tubes au rebut dans un récipient approprié aux instruments pointus conformément au protocole de l'établissement.

Adaptateur pour tubes de petit diamètre VanishPoint®

Précautions:

• À usage unique. La réutilisation de ce dispositif peut provoquer une exposition à des pathogènes sanguins, y compris au virus de l'hépatite B (VHB), au virus de l'hépatite C (VHC) et au virus d'immunodéficience humaine (HIV).

• Ce dispositif ne contient pas de latex de caoutchouc naturel.

• À utiliser uniquement avec des tubes de prélèvement sanguin de petit diamètre et avec le Porte-tubes de recueil de sang VanishPoint®. Consulter le mode d'emploi du porte-tubes.

Mode d'emploi:

- Bien introduire l'aiguille à multiprélèvements sanguins dans le porte-tubes.
- Effectuer la ponction veineuse conformément au protocole de l'établissement.
- Introduire le tube de prélèvement sanguin de petit diamètre dans l'adaptateur de tube.
- Introduire l'adaptateur de tubes dans le porte-tubes en le poussant afin que l'écoulement du sang commence.
- Une fois le tube rempli, retirer l'adaptateur du porte-tubes, puis retirer le tube de l'adaptateur. Le cas échéant, répéter la procédure pour les tubes supplémentaires.
- Mettre le porte-tubes au rebut dans un récipient approprié aux instruments pointus conformément au protocole de l'établissement.

ITALIANO

Porta-fiale per raccolta di sangue VanishPoint®

Precauzioni:

• Esclusivamente monouso. Il riutilizzo di questo dispositivo può causare esposizione a patogeni a trasmissione ematica, tra cui il virus dell'epatite B (HBV), il virus dell'epatitie C (HCV) e il virus dell'immunodeficienza umana (HIV).

- Non adoperare se il prodotto è danneggiato.
- Questo dispositivo non è fabbricato in lattice di gomma naturale.
- Adoperare con aghi normali per la raccolta di più campioni di sangue di lunghezza non superiore a 38 mm.
- Non adoperare né con serie di aghi alettati né con adattatori luer.
- Non tentare di rimuovere l'ago per raccolta di sangue dal porta-fiale dopo la retrazione.

Istruzioni per l'uso:

- Infilare accuratament l'ago per raccolta di più campioni di sangue nel porta-fiale. Togliere il cappuccio dell'ago quando si è pronti all'uso.
- Eseguire la puntura della vena seguendo la prassi ospedaliera.
- Introdurre la fiala di raccolta di sangue nel porta-fiale, spingendo la fiala in avanti finché il sangue non inizi a fluire. Quando la fiala per raccolta di sangue è piena, rimuovere e ripetere l'operazione con altre fiale, secondo la necessità. Per tubi di piccolo diametro, usare con l'adattatore per tubi di piccolo diametro VanishPoint®.
- Mentre l'ago è ancora infilato nella vena del paziente, dopo aver rimosso l'ultima fiala, chiudere ed applicare il cappuccio in modo sicuro nel porta-fiala.
- L'ago verrà automaticamente retratto dalla vena del paziente rientrando nel porta-fiale. Nel caso in cui il meccanismo di retrazione dell'ago non si attivi, gettare il porta-fiala nell'apposito recipiente per lo smaltimento di taglienti, secondo la prassi adottata dall'istituto. Non rimettere il cappuccio ad aghi contaminati.
- Gettare il porta-fiale nel recipiente previsto per lo scarto di taglienti, secondo la prassi adottata dall'istituto.

Adattatore per fiale di piccolo diametro VanishPoint®

Precauzioni:

• Esclusivamente monouso. Il riutilizzo di questo dispositivo può causare esposizione a patogeni a trasmissione ematica, tra cui il virus dell'epatite B (HBV), il virus dell'epatitie C (HCV) e il virus dell'immunodeficienza umana (HIV).

• Questo dispositivo non è fabbricato in lattice di gomma naturale.

• Adoperare solo con fiale di piccolo diametro per raccolta di sangue e con il Porta-fiale per raccolta di sangue VanishPoint®.

Consultare le istruzioni per l'uso del porta-fiale.

Istruzioni per l'uso:

- Infilare accuratamente l'ago per raccolta di più campioni di sangue nel porta-fiale.
- Eseguire la puntura della vena seguendo la prassi ospedaliera.
- Introdurre la fiala di piccolo diametro per raccolta di sangue nell'adattatore per fiale.
- Introdurre l'adattatore per fiale nel porta-fiale, spingendo la fiala in avanti finché il sangue non inizi a fluire.
- Quando la fiala per raccolta di sangue è piena, rimuovere l'adattatore per fiale dal porta-fiale, e staccare la fiala per raccolta di sangue dall'adattatore per fiale. Ripetere l'operazione con altre fiale, secondo la necessità.
- Gettare l'adattatore per fiale secondo la prassi adottata dall'istituto.

ESPAÑOL

Porta-tubo para muestras sanguíneas VanishPoint®

Precauciones:

- Para un solo uso. Si reutiliza este dispositivo puede exponer a las personas a patógenos sanguíneos, entre ellos el virus de la Hepatitis B (VHB), el virus de la Hepatitis C (VHC) y el virus de la inmunodeficiencia humana (VH).
- No utilice el producto si está dañado.
- Este dispositivo no está hecho con látex de caucho natural.
- Para uso con agujas de recolección de muestras sanguíneas múltiples convencionales de hasta 38 mm de largo.
- No utilice con agujas aladadas o con adaptadores luer.
- No intente retirar la aguja de recolección de muestras sanguíneas del interior del porta-tubo una vez retraída.

Instrucciones de uso:

- Enrosque firmemente la aguja de recolección de muestras sanguíneas múltiples al porta-tubo. Retire el protector de la aguja cuando esté lista para su uso.
- Practique la venopunción de acuerdo con el protocolo de la institución.
- Introduzca el tubo para muestras sanguíneas en el porta-tubo y empuje hacia adelante para iniciar el flujo de sangre. Retire el tubo para muestras sanguíneas cuando esté lleno y repita el procedimiento con tubos adicionales en caso de ser necesario. Para tubos estrechos, utilice el adaptador de tubos VanishPoint® de diámetro pequeño.
- Una vez que haya retirado el último tubo, y mientras la aguja todavía se encuentre en la vena del paciente, cierre con fuerza el tapón hacia el interior del porta-tubo.
- La aguja se retraerá automáticamente de la vena del paciente y se desplazará al interior del porta-tubo. Si el mecanismo de retracción de la aguja no se activa, elimine el porta-tubo en un contenedor para objetos punzocortantes de acuerdo con el protocolo de la institución. No tape nuevamente las agujas contaminadas.

6. Deseche el porta-tubo en un recipiente para objetos punzocortantes adecuado de acuerdo con el protocolo de la institución.

Adaptador para tubos de diámetro pequeño VanishPoint®

Precauciones:

- Para un solo uso. Si reutiliza este dispositivo puede exponer a las personas a patógenos sanguíneos, entre ellos el virus de la Hepatitis B (VHB), el virus de la Hepatitis C (VHC) y el virus de la inmunodeficiencia humana (VH).
- Este dispositivo no está hecho con látex de caucho natural.
- Utilice únicamente con tubos para muestras sanguíneas de diámetro pequeño y con el Porta-tubo para muestras sanguíneas VanishPoint®. Consulte las instrucciones de uso del porta-tubo.

Instrucciones de uso:

- Enrosque firmemente la aguja de recolección de muestras sanguíneas múltiples al porta-tubo.
- Practique la venopunción de acuerdo con el protocolo de la institución.
- Introduzca el tubo para muestras sanguíneas de diámetro pequeño en el adaptador para tubos.
- Introduzca el adaptador para tubos en el porta-tubo y empuje hacia adelante para iniciar el flujo de sangre.
- Cuando el tubo para muestras sanguíneas del adaptador esté lleno, quite el adaptador de tubo del soporte del tubo y el tubo de toma de muestras de sangre del adaptador de tubo. Repita el procedimiento con tubos adicionales en caso de ser necesario.
- Deseche el adaptador para tubos de acuerdo con el protocolo de la institución..

NEDERLANDS

VanishPoint® Bloedverzamelingsbuisouder

Voorzorgsmaatregelen:

- Uitsluitend voor eenmalig gebruik. Hergebruik van dit hulpmiddel kan resulteren in blootstelling aan via bloed overgedragen pathogenen, waaronder het hepatitis B-virus (HBV), hepatitis C-virus (HCV) en het human immunodeficiency virus (HIV).
- Niet gebruiken als het product is beschadigd.
- Dit hulpmiddel is niet gemaakt met natuurlijke latexrubber.
- Uitsluitend voor gebruik met conventionele bloedverzamelingsnaalden voor meerdere monsters (maximaal 38 mm lang).
- Niet geschikt voor gebruik met gevelgelde naaldsets of lueradapters.
- Probeer niet de bloedverzamelingsnaald na intrekkten uit de buishouder te verwijderen.

Gebruiksaanwijzing:

- Schroef de bloedverzamelingsnaald voor meerdere monsters stevig in de buishouder. Verwijder het omhulsel van de naald vóór gebruik.
- Voer venapunctie uit volgens het protocol van het instituut.
- Steek de bloedverzamelingsbuis in de buishouder, en oefen voorwaartse druk uit om de bloedstroom op gang te brengen. Verwijder de bloedverzamelingsbuis wanneer deze vol is, en herhaal dit proces zo nodig met meerdere buisjes. Gebruik voor buisjes met kleine doorsnede de VanishPoint®-adapter voor kleine diameter.
- Wanneer de laatste buis verwijderd is en met de naald nog in de ader van de patiënt, plaatst u de einddop stevig op de buishouder.
- De naald trekt automatisch uit de ader van de patiënt naar de buishouder. Als het naaldretractiemechanisme niet wordt geactiveerd gaat u de slanghouder weg in een geschikte container voor scherpe items conform het protocol van de instelling. Niet de dop weer aanbrengen op besmette naalden.
- Buishouder wegwerpen in de daarvoor bestemde afvalbak voor scherp materiaal volgens het protocol van het instituut.

VanishPoint® Adapter voor kleine buisdiameter

Voorzorgsmaatregelen:

- Uitsluitend voor eenmalig gebruik. Hergebruik van dit hulpmiddel kan resulteren in blootstelling aan via bloed overgedragen pathogenen, waaronder het hepatitis B-virus (HBV), hepatitis C-virus (HCV) en het human immunodeficiency virus (HIV).
- Dit hulpmiddel is niet gemaakt met natuurlijke latexrubber.
- Uitsluitend voor gebruik met bloedverzamelingsbuizen met kleine diameter en de VanishPoint® Bloedverzamelingsbuishouder. Zie de gebruiksaanwijzing voor de buishouder.

Gebruiksaanwijzing:

- Schroef de bloedverzamelingsnaald voor meerdere monsters stevig in de buishouder.
- Voer venapunctie uit volgens het protocol van het instituut.
- Steek de bloedverzamelingsbuis met kleine diameter in de buisadapter.
- Steek de buisadapter in de buishouder, en oefen voorwaartse druk uit om de bloedstroom op gang te brengen.
- Verwijder, wanneer de buis gevuld is, de buisadapter van de buishouder en de bloed-verzamelingsbuis van de buisadapter. Herhaal zo nodig met meerdere buisjes.
- De buisadapter wegwerpen volgens het protocol van het instituut.

PORTUGUÊS

Adaptador para tubos de coleta de sangue VanishPoint®

Precauções:

- Somente para uso único. A reutilização deste dispositivo pode ter como consequência a transmissão de patógenos pelo sangue, abrangendo o vírus da hepatite B (HBV), o vírus da hepatite C (HCV) e o vírus da imunodeficiência humana (HIV).
- Não utilize se o produto estiver danificado.
- Este dispositivo não é fabricado com látex de borracha natural.
- Para uso com agulhas convencionais de coleta de múltiplas amostras de sangue com um comprimento de até 38 mm.
- Não deve ser utilizado com séries de agulhas com asas nem com os seus adaptadores.
- Não tente retirar a agulha de coleta de sangue do adaptador após a retração.

Instruções de uso:

- Enrosque cuidadosamente a agulha de coleta de sangue de múltiplas amostras no adaptador. Quando estiver pronto para utilizar a agulha, retire a tampa.
- Introduza a agulha na veia seguindo os protocolos estabelecidos pela instituição.
- Coloque o tubo de coleta de sangue no adaptador empurrando o tubo para a frente para provocar o início do fluxo do sangue. Quando o tubo de coleta de sangue estiver cheio, remova-o e repita a operação com outros tubos, conforme for necessário. Para tubos de pequeno diâmetro, utilize o adaptador para tubos de pequeno diâmetro VanishPoint®.
- Depois de retirar o último tubo e enquanto a agulha ainda estiver na veia do paciente, feche firmemente a tampa do adaptador.
- A agulha se retrairá automaticamente da veia do paciente e voltará para o adaptador. Caso a mecânismo de retração não funcione, descarte o adaptador do tubo em um recipiente para instrumentos pontiagudos apropriado, de acordo com o protocolo da instituição. Não faça recapeamento de agulhas contaminadas.

6. Descarte o adaptador para tubos em um recipiente adequado para instrumentos pontiagudos de acordo com os protocolos adotados pela instituição.

Adaptador para tubos de pequeno diâmetro VanishPoint®

Precauções:

- Somente para uso único. A reutilização deste dispositivo pode ter como consequência a transmissão de patógenos pelo sangue, abrangendo o vírus da hepatite B (HBV), o vírus da hepatite C (HCV) e o vírus da imunodeficiência humana (HV).
- Este dispositivo não é fabricado com látex de borracha natural.
- A ser utilizado apenas com tubos de recolha de sangue de pequeno diâmetro e com o Porta-Tubos de Recolha de Sangue VanishPoint®. Consultar as instruções de utilização do porta-tubos.

Instruções de uso:

- Enrosque cuidadosamente a agulha de coleta de sangue de múltiplas amostras no adaptador.
- Introduza a agulha na veia seguindo os protocolos estabelecidos pela instituição.
- Introduzir o tubo de coleta de sangue de pequeno diâmetro no adaptador para tubos.
- Introduzir o adaptador para tubos no porta-tubos, empurrando para a frente para provocar o início do fluxo do sangue.
- Quando o tubo de coleta de sangue estiver cheio, remover o adaptador do porta-tubos e o tubo de rcoleta de sangue do adaptador para tubos. Repetir com outros tubos, conforme for necessário.
- Descarte o adaptador para tubos segundo os protocolos adotados pela instituição.

日本語

VanishPoint® 採血チューブホルダー

使用上の注意:

- 使用1回限り。このデバイスを再使用するとB型肝炎 (HBV)、C型肝炎 (HCV)、ヒト免疫不全ウイルス (HIV) などの血液感染性の病原体に暴露されます。
- 製品が損傷している場合は、使用しないでください。
- 本機器は、天然ゴムのラテックスを使用して製造されていません。
- 長さ 38 mm までの通常のマルチサンプル採血ニードル向けです。
- ウイング付きニードルセットまたはルアーアダプターと併用しないでください。
- ニードルが引き込まれた後、チューブホルダーからニードルを取りはずそうとしないでください。

使用説明書:

- マルチサンプル採血ニードルを、チューブホルダーにしっかりと通してください。使用準備が整ったら、ニードルのカバーを取りはずします。
- 各施設のプロトコルに従って、静脈穿刺してください。
- 血液が流入しはじめるように前方に押しながら、採血チューブをチューブホルダーに挿入してください。一杯になったら、採血チューブを取りはずし、必要に応じて新しいチューブを使用して操作を繰り返します。口径の小さなチューブは、VanishPoint®小口径チューブアダプタを装着して使用します。
- 最後のチューブを取りはずし、ニードルが患者の血管に刺さった状態のまま、エンドキャップをチューブホルダーにしっかりと閉じてください。
- ニードルが、患者の血管からチューブホルダーに自動的に引き込まれます。ニードル格納メカニズムが作動しない場合、各医療機関の手順に従って、チューブホルダーを適切な鋭利物廃棄容器に廃棄してください。汚染したニードルに再度キャップしないでください。
- 各施設のプロトコルに従って、適切な鋭利物廃棄容器にチューブホルダーを廃棄してください。

VanishPoint® 小径チューブアダプター

使用上の注意:

- 使用1回限り。このデバイスを再使用するとB型肝炎 (HBV)、C型肝炎 (HCV)、ヒト免疫不全ウイルス (HIV) などの血液感染性の病原体に暴露されます。
- 本機器は、天然ゴムのラテックスを使用して製造されていません。
- 小径採血チューブおよび VanishPoint® 採血チューブホルダーのみに使用してください。チューブホルダーの使用方法を参照してください。

使用説明書:

- マルチサンプル採血ニードルを、チューブホルダーにしっかりと通してください。
- 各施設のプロトコルに従って、静脈穿刺してください。
- 小径採血チューブをチューブアダプターに挿入してください。
- 血液が流入しはじめるように前方に押しながら、チューブアダプターをチューブホルダーに挿入してください。
- 採血チューブが一杯になったら、チューブアダプターをチューブホルダーから、採血チューブをチューブアダプターからそれぞれ取りはずしてください。必要に応じて新しいチューブを使用して操作を繰り返します。
- 各施設のプロトコルに従って、チューブアダプターを廃棄してください。

TÜRKGÇE

VanishPoint® Kan Alma Tüp Tutucusu

Önemler:

- Tek kullanılmıktır. Bu cihazın tekrar kullanılması, Hepatit B virüsü (HBV), Hepatit C virüsü (HCV) ve insan immün yetmezlik virüsü (HIV) gibi kan yoluyla bulaşan patojenlere maruz kalma riskini doğurur.
- Ürün veya ambalaj zarar görmüşse kullanmayınız.
- Bu cihaz doğal kauçuk lateks ile üretilmemiştir.
- Maksimum 38 mm (1 1/2 inç) uzunluğundaki konvansiyonel çoklu örnek kan alma iğneleriyle kullanım içindir.
- Kanaltı iğne setleri ve luer adaptörleri ile kullanım amaçlı değildir.
- Geri çekiltkten sonra kan alma iğnesini tüp tutucudan çıkarmaya çalışmayın.

Kullanım Talimatları:

- Çoklu örnek kan alma iğnesini sıkı bir şekilde tüp tutucuya geçirin. Kullanıma hazır olduğunda iğnenin kapağını çıkarın.
- Kurumun protokolleri uyarınca venipunktür işlemini gerçekleştirin.
- Kan alma tüpünü tüp tutucuya takın, kan akışını başlatmak için ileri itin. Kan alma tüpü dolduğunda çıkarnv gerekirse ilave tüpleri işlemi tekrarlayın. Küçük çaplı tüpler için VanishPoint® küçük çaplı tüp adaptörü kullanın.
- Son tüpü çıkardıktan sonra ve iğne halen hastanın damarındaysan, tüp tutucunun uç kapağını sıkıca kapatın.
- Hastanın damarındaki iğne otomatik olarak tüp tutucu içine çekilir. İğne geri çekme mekanizmasının etkinleşmemesi durumunda, tüp tutucuyu kurum protokolu doğrultusunda uygun bir kesici madde kabına atınız. Kontamineatme iğnelerin başlığını tekrar takmayın.
- Tüp tutucuyu kurum protokolu doğrultusunda uygun bir kesici madde konteynerine atınız.

VanishPoint® Küçük Çaplı Tüp Adaptörü

Önemler:

- Tek kullanılmıktır. Bu cihazın tekrar kullanılması, Hepatit B virüsü (HBV), Hepatit C virüsü (HCV) ve insan immün yetmezlik virüsü (HIV) gibi kan yoluyla bulaşan patojenlere maruz kalma riskini doğurur.
- Bu cihaz doğal kauçuk lateks ile üretilmemiştir.
- Sadece küçük çaplı kan alma tüpleri ve VanishPoint® kan alma tüp tutucusu ile kullanım içindir. Tüp tutucu kullanım talimatlarına bakınız.

Kullanım Talimatları:

- Çoklu örnek kan alma iğnesini sıkı bir şekilde tüp tutucuya geçirin.
- Kurumun protokolleri uyarınca venipunktür işlemini gerçekleştirin.
- Küçük çaplı kan alma tüpünü tüp adaptörüne takın.
- Tüp adaptörünü tüp tutucuya takın, kan akışını başlatmak için ileri itin.
- Kan alma tüpü dolduğunda, tüp adaptörünü tüp tutucudan ve kan alma tüpünü tüp adaptörünüden çıkarın. Gerekirse ilave tüpleri işlemi tekrarlayın.
- Tüp adaptörünü kurum protokolu doğrultusunda uygun bir kesici madde konteynerine atınız.

POLSKI

Uchwył na próbówki do pobierania krwi VanishPoint®

Srodki ostrożności:

- Wyłącznie do jednorazowego użytku. Ponowne użycie urządzenia grozi narażeniem na patogeny krwiopochodne w tym wirus zapalenia wątroby typu B (HBV), wirus zapalenia wątroby typu C (HCV) oraz wirus ludzkiego niedoboru odporności (HIV).
- Nie używać, jeżeli produkt jest uszkodzony.
- Urządzenie zostało wykonane bez użycia lateksu naturalnego.
- Do użytku z tradycyjnymi igłami do pobierania wielu próbek krwi o długości do 1 ½" (38 mm).
- Nie stosować z zestawami igieł motylkowych lub adapterami typu luer.
- Nie należy wyjmować igły do pobierania krwi z uchwytu na próbówkę po wycofaniu.

Instrukcja użycia:

- Stabilnie wkręcić igłę do pobierania wielu próbek krwi do uchwytu na próbówkę. Zdjąć osłonkę igły, gdy będzie ona gotowa do użycia.
- Wykonać wkłucie dożylnie zgodnie z procedurą.
- Włożyć próbówkę do pobierania krwi do uchwytu na próbówkę, popychając ją do przodu w celu rozpoczęcia przepływu krwi. Wyjąć próbówkę do pobierania krwi po jej napełnieniu i powtórzyć czynności dla kolejnych próbekwek, w razie konieczności. W przypadku próbekwek o małej średnicy należy użyć adaptera na próbówkę o małej średnicy VanishPoint®.
- Po wyjściu ostatniej próbówkę, **gdý igła wciąż znajduje się w żyłe pacjenta**, założyć dobrze zatyczkę na uchwyt na próbówkę.

5. Igła automatycznie wycofa się z żyły pacjenta do uchwytu na próbówkę. W przypadku, gdy mechanizm wycofywania igły nie aktywuje się, uchwyt na próbówkę należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na ostre elementy zgodnie z procedurą. Nie nakładaj ponownie osłonki na skażone igły.

6. Wyrzucić uchwyt na próbówkę do odpowiedniego pojemnika na ostre elementy zgodnie z procedurą.

Adapter na próbówkę o małej średnicy VanishPoint®

Srodki ostrożności:

- Wyłącznie do jednorazowego użytku. Ponowne użycie urządzenia grozi narażeniem na patogeny krwiopochodne w tym wirus zapalenia wątroby typu B (HBV), wirus zapalenia wątroby typu C (HCV) oraz wirus ludzkiego niedoboru odporności (HIV).
- Urządzenie zostało wykonane bez użycia lateksu naturalnego.
- Do użytku wyłącznie z próbówkami do pobierania krwi o małej średnicy i uchwycem na próbówkę do pobierania krwi VanishPoint®. Zapoznać się z instrukcją obsługi uchwytu na próbówkę.

Instrukcja użycia:

- Stabilnie wkręcić igłę do pobierania wielu próbek krwi do uchwytu na próbówkę.
- Wykonać wkłucie dożylnie zgodnie z procedurą.
- Włożyć próbówkę do pobierania krwi o małej średnicy do adaptera na próbówkę.
- Włożyć adapter na próbówkę do uchwytu na próbówkę, popychając go do przodu w celu rozpoczęcia przepływu krwi.
- Gdy próbówką do pobierania krwi zostanie napełniona, wyjąć adapter na próbówkę z uchwytu na próbówkę, a próbówkę do pobierania krwi z adaptera na próbówkę. Powtórzyć czynności dla kolejnych próbekwek, w razie konieczności.
- Wyrzucić adapter na próbówkę zgodnie z procedurą.